

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****第 9/2006 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照第 6/2005 號法律第五條及八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，發佈本行政命令。

授予保安司司長張國華一切所需的權力，代表澳門特別行政區政府與中國人民解放軍駐澳門部隊簽訂關於《駐澳門部隊協助澳門特別行政區政府維持社會治安、救助災害協調機制的安排》。

二零零六年二月十八日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**第 10/2006 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據《基本法》第九十三條及八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，發佈本行政命令。

授予行政法務司司長陳麗敏一切所需的權力，代表澳門特別行政區與內地最高人民法院代表簽署《內地與澳門特別行政區關於相互認可和執行民商事判決的安排》。

二零零六年二月二十一日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**第 28/2006 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 9/2005 號法律第四條第一款和第 17/2001 號法律通過的《民政總署章程》第四條第二款（三）項（2）和（3）分項及第三款的規定，並按諮詢委員會及監察委員會的意見，作出本批示。

**Ordem Executiva n.º 9/2006**

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 6/2005 e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva.

São delegados no Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Vá, todos os poderes necessários para celebrar em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau com a Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês, o Acordo sobre o mecanismo de coordenação do auxílio a prestar pela Guarnição em Macau à Região Administrativa Especial de Macau para manter a ordem pública ou acorrer a calamidades.

18 de Fevereiro de 2006.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Ordem Executiva n.º 10/2006**

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 93.º da referida Lei Básica e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva.

São delegados na Secretária para a Administração e Justiça, Florinda da Rosa Silva Chan, todos os poderes necessários para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau com Representante do Supremo Tribunal Popular do Interior da China, o Acordo sobre a confirmação e execução recíprocas de decisões judiciais em matéria civil e comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau.

21 de Fevereiro de 2006.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e nas subalíneas (2) e (3) da alínea 3) do n.º 2 e n.º 3 do artigo 4.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, observados ainda os respectivos pareceres do Conselho Consultivo e da Comissão de Fiscalização, o Chefe do Executivo manda:

核准民政總署二零零六年財政年度本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，收入及支出的金額均為\$1,095,200,000.00（澳門幣壹拾億零玖仟伍佰貳拾萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零六年二月十七日

代理行政長官 陳麗敏

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 1 095 200 000,00 (um bilião, noventa e cinco milhões e duzentas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Fevereiro de 2006.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**二零零六年度本身預算**  
**Orçamento privativo do ano 2006**

**收入表**  
**Tabela das receitas**

經濟分類 Classificação económica		預算收入 Previsão da receita
帳號 Rubrica	項目 Designação	
<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>		
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03-01-00-00	費用 <b>Taxas</b>	
03-01-01-00	各項費用 <b>Taxas diversas</b>	
03-01-01-01	度量衡之檢定 <b>Aferição de pesos e medidas</b>	\$ 475,000.00
03-01-01-02	車輛檢驗、檢查及專門鑑定 <b>Inspecções, verificações e peritagens para viatura</b>	\$ 9,000,000.00
03-01-01-03	駕駛範疇考試 <b>Exames da área de condução</b>	\$ 9,500,000.00
03-01-01-04	牌照 <b>Alvarás</b>	\$ 2,500,000.00
03-01-01-05	註冊 <b>Matrículas</b>	\$ 80,000,000.00
03-01-01-06	賠償及轉讓 <b>Indemnizações e trespasses</b>	\$ 1,200,000.00
03-01-01-07	附註	\$ 5,000.00
03-01-01-08	Averbamentos 動植物衛生檢查及運輸 <b>Controlo sanitário, fitossanitário e transporte</b>	\$ 10,800,000.00
03-01-01-09	監察試驗 <b>Fiscalização de ensaios</b>	\$ 250,000.00
03-01-01-10	石礦場之經營 <b>Exploração de pedreiras</b>	\$ 1,000,000.00
03-01-01-11	其他費用 <b>Outras taxas</b>	\$ 150,000.00
03-01-02-00	各類准照 <b>Licenças diversas</b>	

經濟分類 Classificação económica		預算收入 Previsão da receita
帳號 Rubrica	項目 Designação	
03-01-02-01	准照及駕駛執照 Licenças e carta de condução	\$ 12,000,000.00
03-01-02-02	小販、收賣舊物者及手藝人 Vendilhões, adelos e artesãos	\$ 3,500,000.00
03-01-02-03	長期及臨時放置圍板或佔用公地 Tapumes ou pejamento de carácter permanente e temporário	\$ 2,350,000.00
03-01-02-04	易腐壞產品場所 Estabelecimento de produtos perecíveis	\$ 410,000.00
03-01-02-05	擁有動物准照 Posse de animais	\$ 2,150,000.00
03-01-02-06	張貼廣告及宣傳品 Afixação de publicidade e propaganda	\$ 7,325,000.00
03-01-02-07	開掘坑道、斜切行人道路緣石及更改行人道高度或材料 Abertura de valas, chanframento de lancis ou alteração da altura ou do material dos passeios	\$ 3,000,000.00
03-01-02-08	露天茶座及售賣亭 Esplanadas e quiosques	\$ 1,050,000.00
03-01-02-09	行政牌照 Licenças administrativas	\$ 4,160,000.00
03-01-02-10	暫時移走設備及其他物品 Remoção temporária de equipamento e material diverso	\$ 30,000.00
03-01-02-11	墳場範疇准照 Licenças no âmbito dos cemitérios	\$ 240,000.00
03-01-02-12	其他准照 Outras licenças	\$ 90,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-01-00	違反法律及行政法規之罰款 Multas por transgressão às leis e regulamentos	\$ 3,850,000.00
03-02-02-00	違反其他「民政總署」規章之罰款 Multas por infracções a outros regulamentos do IACM	\$ 810,000.00
	小計：(03) Subtotal: (03)	\$ 155,845,000.00
04-00-00-00	財產之收益 Rendimentos de propriedade	
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款利息 Juros de depósitos bancários	\$ 2,800,000.00
04-06-00-00	股息——其他部門 Dividendos — Outros sectores	
04-06-01-00	股息 Dividendos de acções	\$ 1,500,000.00
04-10-00-00	地土租金——其他部門 Rendas de terrenos — Outros sectores	
04-10-01-00	愛都酒店租金 Arrendamento do Complexo do Hotel Estoril	\$ 0.00
	小計：(04) Subtotal: (04)	\$ 4,300,000.00

經濟分類 Classificação económica		預算收入 Previsão da receita
帳號 Rubrica	項目 Designação	
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 <b>Sector público</b>	
05-01-01-01	預算撥款 <b>Dotação orçamental</b>	\$ 820,000,000.00
05-01-01-03	海島市發展稅（賽馬條例第十二條） <b>Contribuição para o desenvolvimento das Ilhas (Corridas de cavalos — cláusula 12.<sup>a</sup>)</b>	\$ 0.00
05-01-01-04	其他 <b>Outros</b>	\$ 5,000,000.00
05-03-00-00	私營企業 <b>Empresas privadas</b>	\$ 1,000,000.00
05-05-00-00	私人 <b>Particulares</b>	\$ 10,000.00
	小計：(05) <i>Subtotal: (05)</i>	\$ 826,010,000.00
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	
06-03-00-00	其他部門 <b>Outros sectores</b>	
06-03-01-00	廢料及廢鐵之出售 <b>Venda de materiais inservíveis e sucata</b>	\$ 360,000.00
	小計：(06) <i>Subtotal: (06)</i>	\$ 360,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-01-00-00	房屋租金 <b>Rendas de habitações</b>	\$ 390,000.00
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 <b>Rendas de edifícios — Outros sectores</b>	\$ 1,000,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 <b>Diversos — Outros sectores</b>	
07-10-01-00	墳場收益 <b>Rendimentos dos cemitérios</b>	\$ 3,450,000.00
07-10-02-00	街市及漁獲起卸站收益 <b>Rendimentos dos mercados e estação de carga e descarga de pescado</b>	\$ 5,425,000.00
07-10-03-00	獸醫服務收益 <b>Rendimentos de serviços médico-veterinários</b>	\$ 630,000.00
07-10-04-00	多功能康樂及體育設施和設備收益 <b>Rendimentos de instalações e equipamentos polivalentes, recreativos e desportivos</b>	\$ 3,680,000.00
07-10-05-00	博物館收益 <b>Rendimentos dos museus</b>	\$ 550,000.00
07-10-06-00	文化中心收益 <b>Rendimentos do Centro Cultural de Macau</b>	\$ 6,400,000.00
07-10-07-00	化驗服務收益 <b>Rendimentos de serviços laboratoriais</b>	\$ 630,000.00

經濟分類 Classificação económica		預算收入 Previsão da receita
帳號 Rubrica	項目 Designação	
07-10-08-00	售賣亭及露天茶座經營收益 Rendimentos da exploração de quiosque e de esplanada	\$ 0.00
07-10-09-00	城市指南收益 Rendimentos do Guia da Cidade	\$ 40,000.00
07-10-10-00	路環衛生堆填區之收益 Rendimentos do Aterro Sanitário de Coloane	\$ 0.00
07-10-11-00	資產及勞務之出售或提供 Venda ou prestação de bens e serviços	\$ 1,400,000.00
07-10-12-00	辦事處手續費 Emolumentos de secretaria	\$ 310,000.00
07-10-13-00	規章及印件之出售 Venda de regulamentos e impressos	\$ 120,000.00
07-10-14-00	文娛康樂活動及興趣班收益 Rendimentos de actividades e cursos de animação cultural e recreativos	\$ 910,000.00
	小計：(07) Subtotal: (07)	\$ 24,935,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-01-00-00	醫療福利負擔之供款 Contribuição para encargos de assistência médica	\$ 1,750,000.00
08-02-00-00	倘有及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 800,000.00
	小計：(08) Subtotal: (08)	\$ 2,550,000.00
	<b>資本收入 Receitas de capital</b>	
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	
09-01-00-00	土地——公營部門 Terrenos — Sector público	\$ 0.00
09-07-00-00	樓宇——公營部門 Edifícios — Sector público	\$ 600,000.00
	小計：(09) Subtotal: (09)	\$ 600,000.00
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 80,000,000.00
	小計：(13) Subtotal: (13)	\$ 80,000,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 600,000.00
	小計：(14) Subtotal: (14)	\$ 600,000.00
	總計 Total	\$ 1,095,200,000.00

**開支表**  
**Tabela das despesas**

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 <b>Remunerações certas e permanentes</b>	
01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 <b>Pessoal dos quadros aprovados por lei</b>	
01-01-01-01-00	薪俸或服務費 <b>Vencimentos ou honorários</b>	
01-01-01-01-01	委員會成員 <b>Membros de conselhos</b>	\$ 5,470,000.00
01-01-01-01-02	人員（本身編制） <b>Pessoal (Quadro privativo)</b>	\$ 66,850,000.00
01-01-01-02-00	年資獎金 <b>Prémio de antiguidade</b>	\$ 1,050,000.00
01-01-02-00-00	編制外人員 <b>Pessoal além do quadro</b>	
01-01-02-01-00	報酬 <b>Remunerações</b>	\$ 104,080,000.00
01-01-02-02-00	年資獎金 <b>Prémio de antiguidade</b>	\$ 465,000.00
01-01-03-00-00	各類人員報酬 <b>Remunerações do pessoal diverso</b>	
01-01-03-01-00	報酬 <b>Remunerações</b>	\$ 85,000,000.00
01-01-03-02-00	年資獎金 <b>Prémio de antiguidade</b>	\$ 10,000.00
01-01-04-00-00	編制人員工資 <b>Salários do pessoal dos quadros</b>	
01-01-04-01-00	工資 <b>Salários</b>	\$ 8,200,000.00
01-01-04-02-00	年資獎金 <b>Prémio de antiguidade</b>	\$ 800,000.00
01-01-05-00-00	臨時人員工資 <b>Salários do pessoal eventual</b>	
01-01-05-01-00	工資 <b>Salários</b>	\$ 135,000,000.00
01-01-05-02-00	年資獎金 <b>Prémio de antiguidade</b>	\$ 900,000.00
01-01-06-00-00	重疊薪俸 <b>Duplicação de vencimentos</b>	\$ 550,000.00
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 <b>Gratificações certas e permanentes</b>	\$ 6,300,000.00

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 28,000,000.00
01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 30,700,000.00
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 230,000.00
01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 13,700,000.00
01-02-03-00-02	輪值工作 Trabalho por turnos	\$ 1,200,000.00
01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 1,050,000.00
01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	\$ 600,000.00
01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 17,500,000.00
01-02-10-00-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	\$ 900,000.00
01-03-00-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	\$ 80,000.00
01-03-02-00-00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	\$ 300,000.00
01-03-03-00-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 1,927,000.00
01-05-00-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 11,500,000.00
01-05-02-00-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 8,180,000.00
01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	\$ 1,780,000.00
01-06-02-00-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 10,000.00
01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 250,000.00
01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 750,000.00

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
01-06-03-03-00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 63,500.00
		小計：(01) Subtotal: (01)
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
02-01-00-00-00	耐用物品 Bens duradouros	
02-01-03-00-00	營房及宿舍物品 Material de quartelamento e alojamento	\$ 200,000.00
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 3,360,000.00
02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	\$ 1,500,000.00
02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$ 20,000.00
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 1,650,000.00
02-01-08-00-00	其他耐用物品 Outros bens duradouros	\$ 5,900,000.00
02-02-00-00-00	非耐用物品 Bens não duradouros	
02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	\$ 11,000,000.00
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 3,600,000.00
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 10,000,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用物品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-01	清潔用品 Material de limpeza	\$ 1,800,000.00
02-02-07-00-02	油漆用品及漆油 Material de pintura e tintas	\$ 1,960,000.00
02-02-07-00-03	電器物品 Material de electricidade	\$ 2,300,000.00
02-02-07-00-04	園藝物品 Material de jardinagem	\$ 3,000,000.00
02-02-07-00-05	維修車輛及機械之物品 Material para reparação de viatura e maquinaria	\$ 2,600,000.00
02-02-07-00-06	攝影及黑房器材 Material de fotografia e câmara escura	\$ 210,000.00
02-02-07-00-07	鐵器、木工及管道工具 Material de serralharia, carpintaria e canalização	\$ 500,000.00
02-02-07-00-08	化驗室物品 Material de laboratório	\$ 1,000,000.00



經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
02-02-07-00-09	動物飼料及藥物 Alimentação e medicamentos para animais	\$ 900,000.00
02-02-07-00-10	雜項 Diversos	\$ 7,000,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 29,950,000.00
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	\$ 42,550,000.00
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水費 Água	\$ 7,000,000.00
02-03-02-02-02	清潔費 Limpeza	\$ 20,500,000.00
02-03-02-02-03	保安費 Segurança	\$ 29,000,000.00
02-03-03-00-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$ 250,000.00
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 26,000,000.00
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01-00	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 2,000,000.00
02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 3,200,000.00
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 8,000,000.00
02-03-06-00-00	招待費 Representação	\$ 1,785,000.00
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	宣傳運動 Campanhas de sensibilização	\$ 4,100,000.00
02-03-07-00-02	出版及刊物 Edições e publicações	\$ 4,000,000.00
02-03-07-00-03	官方廣告 Publicidades oficiais	\$ 7,500,000.00
02-03-07-00-04	雜項 Diversos	\$ 4,000,000.00
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
02-03-08-00-01	研究及計劃 Estudos e projectos	\$ 7,500,000.00
02-03-08-00-02	其他專門服務 Outros serviços especializados	\$ 41,000,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	培訓課程 Cursos de formação	\$ 1,700,000.00
02-03-09-00-02	康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais	\$ 42,500,000.00
02-03-09-00-03	文化中心運作負擔 Encargos com o funcionamento do Centro Cultural de Macau	\$ 0.00
02-03-09-00-04	設施運作負擔 Encargos com o funcionamento das instalações	\$ 13,166,500.00
02-03-09-00-05	慶祝活動負擔——裝飾 Encargos decorrentes de actividades festivas — Decorações	\$ 10,000,000.00
02-03-09-00-06	其他負擔 Outros encargos	\$ 6,200,000.00
	小計：(02) Subtotal: (02)	\$ 370,401,500.00
04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	
04-01-00-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-02-00-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04-01-02-01-00	退休基金會 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação de aposentação	\$ 30,000,000.00
04-01-02-01-02	撫卹金補償 Compensação para sobrevivência	\$ 3,400,000.00
04-01-02-02-00	民政總署退休基金 Fundo de Pensões do IACM	
04-01-02-02-01	退休基金供款 Contribuição para o Fundo	\$ 15,000,000.00
04-01-05-00-00	其他 Outras	\$ 0.00
04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	\$ 12,000,000.00
04-03-00-00-00	私人 Particulares	\$ 300,000.00
04-04-00-00-00	外地 Exterior	
04-04-00-00-01	葡語都市聯盟 União das Cidades Capitais Luso-Afro-Américo-Asiáticas	\$ 20,000.00
	小計：(04) Subtotal: (04)	\$ 60,720,000.00

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05-02-00-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	\$ 513,000.00
05-02-02-00-00	物料 Material	\$ 1,410,000.00
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	\$ 1,160,000.00
05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	\$ 300,000.00
05-02-05-00-00	保險——民事責任 Seguros — Responsabilidade civil	\$ 800,000.00
05-03-00-00-00	返還 Restituições	\$ 400,000.00
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-01	倘有及未列明支出 Despesas eventuais e não especificadas	\$ 2,350,000.00
05-04-00-00-02	備用金 Dotação provisional	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$ 850,000.00
	小計：(05) Subtotal: (05)	\$ 7,783,000.00
	<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	
07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
07-02-00-00-00	房屋 Habitações	
07-02-00-00-01	房屋的保養及改善 Conservação e melhoramentos em habitações	\$ 3,000,000.00
07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	
07-03-00-00-01	樓宇之保養及改善 Conservação e melhoramentos em edifícios	\$ 24,000,000.00
07-03-00-00-02	樓宇之重建及修復 Reconstrução e recuperação de edifícios	\$ 0.00
07-04-00-00-00	街道及橋樑 Estradas e pontes	
07-04-00-00-01	公共道路及行車天橋之重鋪及修繕 Repavimentação e beneficiação de vias públicas e viadutos	\$ 12,000,000.00
07-06-00-00-00	各項建設 Construções diversas	

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
07-06-00-00-01	渠道及供水網之保養及改善 Manutenção e melhoramento da rede de água e esgotos	\$ 6,000,000.00
07-06-00-00-02	綠化區之保養及改善 Conservação e melhoramentos em espaços verdes	\$ 6,000,000.00
07-06-00-00-03	設施之保養及改善 Manutenção e melhoramento de instalações	\$ 26,050,000.00
07-06-00-00-04	各項工程 Obras diversas	\$ 9,000,000.00
07-07-00-00-00	農地改良 Melhoramentos fundiários	
07-07-00-00-01	林區之保養及改善 Manutenção e melhoramento de áreas florestais	\$ 100,000.00
07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	
07-09-00-00-01	車輛之購置 Aquisição de viaturas	\$ 14,000,000.00
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	
07-10-00-00-01	資訊設備 Equipamento de informática	\$ 13,600,000.00
07-10-00-00-02	保養渠道及供水網設備 Equipamento para manutenção da rede de água e esgotos	\$ 4,000,000.00
07-10-00-00-03	驗車設備 Equipamento para inspeção de veículos	\$ 900,000.00
07-10-00-00-04	其他設備 Outros equipamentos	\$ 3,950,000.00
07-11-00-00-00	動物 Animais	
07-11-00-00-01	動物之購買 Aquisição de animais	\$ 200,000.00
	小計：(07) Subtotal: (07)	\$ 122,800,000.00
09-00-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	
09-01-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	
09-01-02-00-00	中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	\$ 100,000.00
	小計：(09) Subtotal: (09)	\$ 100,000.00
	總計 Total	\$ 1,095,200,000.00

二零零五年十一月一日於民政總署——代主席：譚偉文——副  
主席：張素梅——委員：關施敏，伍秉賢，鄧惠蓮

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Novembro de 2005. — O Presidente, substituto, Tam Vai Man. — A Vice-Presidente, Cheung So Mui, Cecília. — Os Administradores, Isabel Celeste Jorge — Ng Peng In — Tang Wai Lin.